

Feuille n° 59

HIỆP NGHĨA TIỂU THUYẾT

俠義小說

Tiên ngữ nghĩa

小語義

ĐI THỜ HAI MƯƠI BẢY

Lưu hồn linh xảo tại thung lũng.

Lập thể di kỳ kỳ bí ẩn gian tà

(Tiếp theo)

Chạy: Hai người vội vã chạy... Chạy: Hai người vội vã chạy...

Đi công trao lại cho Văn-Hoa Văn... Đi công trao lại cho Văn-Hoa Văn...

Hợp công qui xuống khấn đầu vài lý... Hợp công qui xuống khấn đầu vài lý...

Hoa, công Chung Hùng với An-Đương... Hoa, công Chung Hùng với An-Đương...

Chung Hùng liền truyền bày tiệc rượu... Chung Hùng liền truyền bày tiệc rượu...

phát đống hai bên Đ. thủng vào... phát đống hai bên Đ. thủng vào...

ĐI TẾT

Trong các tổng làng ông nào muốn đi Tết... Trong các tổng làng ông nào muốn đi Tết...

Một cuốn sách có chi

Ông MINH-KHAI là người có chơn... Ông MINH-KHAI là người có chơn...

VAN-HÒA

N° 88, Rue de Cocong - CHOLON

KINH CAO... KINH CAO... KINH CAO...

nhân hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG... nhân hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG...

LUNETTERIE MY-KHOUAN... 251, Rue des Marins - CHOLON... Chuyên bán đồng các kính...

ĐÂY BẢNG Cho các Viên-Quan... Bức-bức có tập đồng bộ Pháp...

Advertisement for various goods and services with multiple logos and brand names.

Tích Phát Thich-Ca... Truyen Phat Thich Ca... Tích Phát Thich-Ca...

SANTAL MIDY... Một thuốc trị bệnh... SANTAL MIDY...

MÂY KHÍ MÀ CỎ... Một cái đất có được tên mây... MÂY KHÍ MÀ CỎ...

URAZINE... Bình hư phong-hu, Bình nhiệt gan... URAZINE...

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VÂN... Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT...

350 exemplaires... Saigon, le 21 Janvier 1923

TYRAGE 3.500 EXEMPLAIRES... La Gérant: LAM-VAN-NGO

Feuilleton n° 44

Hiệp nghĩa tiều-huyết

Tiểu-kiểm-Hiệp

HỒI THƠ MƯỜI LAM

Thần-lông-gỗ Thiếp-khách bị cầm
mắt-lưu-đạo, rồi tiến tới hiện nay
(Tiếp theo)

Biết hình thế bất an và mấy
tàn thù-bà trối lại (mấy tên còn
đó bị bắt làm tù của nàng kia)
bộ giải đi theo dọc đường.
Đoan đi tới Càng-quán khuya
đêm, qua quán ông về Công-
quán đình-trở. Văn-van-Lý có
lòng thương nhớ, bèn cầm tay Paong
cả-Nương mà rằng: Hiên-đệ ở
Hiên-đệ để mạng tới phen này

thiệt nhục lòng nhiều giận, bầy
giỏi khôi-vong nguy biến, tới cầm
tay Hiên-đệ không cùng.
Phong-cờ-Nhơn đây: Tiển-
sanh nói vậy quá đáng, tôi lấy
làm ái ngại trong lòng, không
qua chút nghĩa thầy trò, chẳng
cần chỉ cầm tay, song hỏi này
công việc, thầy trò phải đối
yêu mặt lại như xưa. Nghĩa là:
Tấn-sanh phải làm Tiên-sanh,
đệ-trở phải đệ-trở, chữ cái trang
lời xưa khó coi. Văn-Lý nghe
nói như vậy, chưa kịp đáp lại,
bỗng thấy Văn-Kết lăm xăm
hướng tới, thỉnh Văn-Lý trả về
nhà rồi, thỉnh Văn-Kết tới coi, Văn-Lý
nghe nói già dặn, khiến Văn-Kết

giật nảy kia (cờ thiếp-khách)
lời đó, nâng kia độ mười bảy
mười tám tuổi, nhấm bề nhan
cái khác thường, Văn-Lý, thấy
nàng đẹp thương, cứ thăm nghĩ
một mình mà nói: nâng kia đáng
trọng mỹ-nữ, đáng gọi khuê
cáo rùa nhà, không biết duyên cớ
vì sao, lại làm nghề thiếp-khách,
nghĩ phần gái cả gần như thế,
thiệt là cho chớ, đến khi trả vấn
liê-vết của nàng, thời nâng mới
chợt không nói, trả vấn mà đến
hỏi ba lượt, mà nâng cứ chẳng
nói ra, cứ theo hồ-Thiếu-sử của
nàng ký-giá tương đương ra đây
cho biết.
Tờ-phủ nâng là Châu-như-

Quy, hiệu xưng Đại-loan-Vương
ông ở tại Đại-loan-hải-đảo đã
lâu, từ 'ép con-đó hành hiệp, kẻ
phụ-thủ nâng là Châu-kế-Quy,
hiệu xưng Trấn-hải-Vương, ông
ở tại Phước-kiến-hải-đảo, ông
cũng từ tập độ đáng như thế, từ
trời hai đời trở lại, chỉ lấy sự
thiếp-khách làm nghề, bao nhiêu
anh hùng ở tại Hải-đảo hải xứ
này (Đại-loan và Phước-kiến)
tất phải phụng mệnh lệnh tờ-phủ
của nâng là thầy.
Nữ và Đại-loan là một Hải-đảo
rất lớn, bả đất ba ngàn dặm rơ
đờ, địa vị ở phía ngoài Hải-
đảo, cách Hổ-môn năm trăm
dặm, thủ xưng Đại-loan chưa

thuộc trung-quốc, bả địa tính
là man-dân, vì Hải-đảo này cách
xa, người trung-quốc chẳng ai
tới đó, đến 'Trào-minh niên hiệu
Già-Tĩnh, từ -nora là Lâm-đạo-
Cần chiếm cứ ở Đại-loan, kẻ Lưu-
Cần chiếm cứ ở Đại-loan, kẻ Lưu-
Cần chiếm cứ ở Đại-loan một
vị, sau Lưu-Cần bị Nhữ-Bôn
đánh đuổi, thời Đại-loan về tay
Nhữ-Bôn đã 'âu, chẳng ngờ
nước Đại-loan tới đảo Đại-loan,
yêu cầu Nhữ-Bôn một miếng
đất buôn bán, Nhữ-Bôn nghe lời
Hải-lan phụng mệnh, bèn huyênh
đội ở H'-Lan làm Thị-trưởng,
sau H'-Lan đem Thiển-thảo-
Giáo tới Đại-loan, dạy học T

như từng Giáo, bởi vậy Th-
nhơn từng phu H'-Lan cứ, cứ
phần đó với Nhữ-Bôn kết,
H'-Lan bèn phụng mệnh Nhữ-Bôn
đánh đuổi Nhữ-Bôn ra khỏi
H'-Đào, rồi ở H'-Lan lấy B i-
nora làm thuộc địa, rồi năm sau
chàng năm, ở Tân-trở cách
chàng năm ở H' này, có 'Triển-thảo-
Công là địa anh-hùng thuộc thế,
Tân-Cô gả con tới phụng
mệnh nhà M' n' trở lại, cứ
phần đi với nhà Tân. Minh
đệ phụng Tân-Cô làm thuộc
thảo Đại-lương-quang, lại từ
quốc thuộc là châu-hải, bởi có
Triển-thảo-Công đó, họ gọi
bằng Châu-thảo-Công.



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIVE

Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lơ-ryng RIF chế ra

Thật thuốc rượu này là vị đại bổ gan-cổ cơ
tả trên kiến thức nhân, bởi lý là bao nhưu tuồi
cả uống 'lần-ré. Nhưng kể lểu bao khi lý suy giảm
nội tạng này muốn dà thêm máu, dà ứng rượu
này và thì dà được cả lểu thành được, mỗi ngày
uống lểu chỉ như thế, lểu uống hờu-ré.

Còn cần uống hờu-ré, dầu cả một năm, cả
không hợp, cả chớ, nhưng bị bao lần thỉnh thỏu,
hổ uống rượu này như thì uống và lểu uống dà uống
đó uống, lểu thỉnh lểu-ré.

Chỉ mới ra là ba ống hộp
Cả trẻ lớn trẻ lểu thuốc Tây đương Medicine
ở 180-182, Cholon.

Đại-lít Pharmacie Franca-Chinoise 180
182, Rue de la Harpette, Cholon.



Gờ lăm hầu rề Bề lợng n g chàng chàng
Của-oui-chơ nơi bắt b'ên Thuần bướm lợc người khờ

NGŨ ỜNG KẸ BÀI PẠT

Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẠI QUÀ, há chẳng
nên mưu này « KODAK » chụp lăm đồ tích!

Bấy đợc lư mau mau máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chỗ lăm Đại lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở quẻ này, như bài lểu. - SAIGON.

Vui lòng đem đủ các k'p'ra ra cho chủ tên rập lư.

Cigarettes «LE NIL» «ÉLÉPHANT OR»



Hiện lư còn ai mà chưa biết thuốc điều hiệu « VOI
VANG » « LE NIL » - Thì thuốc điều này hứ dà ngon, lư
thơn khỏu mà không 'lồ rồ. - Thuốc này lư nơi chớ hờu,
bên thành ORAN, thuốc phương tây, lăm ra một cách lư
lưỡng, dà heo dà cách tế sinh, dùng thuốc thượng hạng, ư
chất hờu bình, mà điều chớ - Thiên hạ khắp xứ đợ-quano
nghĩnh, cả bán rằng cả nơi đợ-quano - 'Đời lư thuốc
đợ-quano 'y thì ở lại Cholon, ở M'ison NAM QUANG Quai đợ
Hytho, N° 121.

LỜI RAO

Nhà đợc - P. LÉ-PHAT-VINH
ở tại Cầu-kho
đường mà sông. - SAIGON

Tại nhà này có bán cả và bán cả của th
hàng lư, và ra sau đây:
Sơn (ở Tây), trắng và đỏ như, gói
nhỏm bên Pháp, đểu màu sắc tươi,
chờ cả gói nhỏm lư, cũng không phải
không trở 500 mét thuốc tây.
Lạc-môn lạng-châu, trắng, từ 250 tới
250 mét thuốc tây.
Lạc-quẻ trắng, xanh chỉ thuốc mình,
từ 250 tới 250 mét thuốc tây.
Linh thuốc hương thời trước, đợc rong
hàng thuốc 'lồ, cả tủ rợ-quano.
Giá 5 20 mét quẻ.
Lễu đen (hả lạng đen huyền, không trở
khách - 'Hàng lư thuốc-điều một quẻ.
A b'ên (hả lạng đen huyền không trở
không đợc lợng khỏ trụng 500 mét quẻ.
Các món hàng từ trẻ đợc, đều đợc lợng
trẻ lư, và ch'ở nh'ở, đợc toàn lợng từ
Thượng lư, và từ hờu hàng khác như
lăm từ lư g'au lểu, đợc lư rợ-quano, đợc
c'ờn lểu mà bán cho đợng-hàng là đợc.
Mô g'au từ hờu hàng khác nữa. Vì cũng
sợ gọi là việc nghĩa nên lư lư.
Vả muốn trí danh trong lúc chớ nên
nên hờu kính lư cho chủ quẻ kính quẻ;
nó ư muốn mua lểu của lểu hờu, thì
vết thơ cho hàng lư, thì lểu tới cả gói
hàng lư cho. Theo cách g'au nghĩa hàng
hàng hờu (contre-rendement).
Xin hờu mua thứ mới mới, thì mới hàng
đợc lểu thuốc, thì mới chớ tin lểu vào
mấy hàng phải là lểu chớ quẻ.
Nhà đợc LE-PHAT-VINH
Cầu-kho - SAIGON.
Kính chào.



Thuộc điều MELIA là ngon hơn hết mùi vị đã thơm
tho, hút không khô cổ nên ai cũng ưa.

Đại-lý Đợc-quẻn:

Hàng L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — SAIGON



